

## 第五課

ナナ：ドラゴンボートって世界各地から色んなチームが来て、すごく盛り上がるのね。

阿妹：そう、輔仁大学の留学生チームも参加してるんだよ。ナナも来年はチームに入ったらいいよ。

ナナ：そうね、面白そうね。

阿妹：日本では同じようなボートレース大会はないの？

ナナ：そうね、大学のものなら早慶戦があるわ。早稲田大学と慶応大学のボートチームが毎年、競い合うのよ。お互いに校歌を歌ったりして、OB達も出身校を応援するの。

阿妹：まるでイギリスのオックスフォードとケンブリッジのボートレースみたいね。

ナナ：そうね。地元住民にとっても、それを見るのは楽しみになっているところも同じね。

在台灣，端午節是農曆五月五日，是民間重要的節慶之一。在日本，受中國影響，古時也過端午節（又稱「菖蒲節」），會舉行各種活動。但現在，除了極少數地方仍於端午節維持一些習俗外，一些活動都於國曆五月五日兒童節（「子供の日」）舉行了。

1948年，日本政府將兒童節訂為國定假日，也讓兒童節成為日本 Golden Week（黃金週假期）的一天。兒童節是以男孩為主的節日。在日本傳統的社會中，家中有男孩的家庭會在家中升起鯉魚旗（「鯉幟」），祈求男孩健康成長。這當中，蘊含著父母希望孩子「鯉躍龍門」的深切期望。鯉魚旗多選用色彩鮮豔的布料或紙張，做成鯉魚形狀的彩帶，再串於竹竿，豎立於屋頂上，使之隨風搖曳。

除了高掛鯉魚旗之外，自江戶時代起，在兒童節這天，家中也會擺設武士裝扮的娃娃。擺設的架子多為三層，最上層放置盔、鎧、刀、弓等，中間層擺設武士娃娃，武士娃娃可能是加藤清正、鎮西八郎為朝、武藏坊弁慶等歷史上有名的武士，或是中國神話中斬妖除魔的鍾馗，甚或是童話故事中的英雄人物桃太郎、金太郎等。最下層放置菖蒲酒、甜粽、「柏餅」（用椿葉包著的豆餡麻糬）等。

除此之外，日本人在這天還會把菖蒲葉或艾草掛在屋簷，有的人會以菖蒲葉泡澡，因為他們認為如此可以趨吉避凶，百病不侵。

附註：

在日本，每年的4月底至5月初有很多假期，包括4/29 綠之日（「緑の日」環境之日）、5/1 勞動節、5/3 憲法紀念日、5/5 兒童節，有時再加上週休二日，因此學校、公司就採取彈性調整放假，成為連休，稱為 Golden Week（黃金週假

期)。

